ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ





Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/RES/1174 (1998)
15 June 1998

РЕЗОЛЮЦИЯ 1174 (1998),

принятая Советом Безопасности на его 3892-м заседании
15 июня 1998 года

Совет Безопасности,

ссылаясь на все свои предыдущие соответствующие резолюции, касающиеся конфликтов в бывшей Югославии, включая резолюции 1031 (1995) от 15 декабря 1995 года, 1035 (1995) от 21 декабря 1995 года, 1088 (1996) от 12 декабря 1996 года, 1144 (1997) от 19 декабря 1997 года и 1168 (1998) от 21 мая 1998 года,

вновь подтверждая свою приверженность политическому урегулированию конфликтов в бывшей Югославии, сохранению суверенитета и территориальной целостности всех находящихся там государств в их международно признанных границах,

подчеркивая свою приверженность делу поддержки осуществления Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему (в совокупности именуемых Мирным соглашением, S/1995/999, приложение),

выражая свою особую признательность Высокому представителю, Командующему и персоналу многонациональных Сил по стабилизации (СПС), Специальному представителю Генерального секретаря и персоналу Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ), включая Комиссара и персонал Специальных международных полицейских сил (СМПС), и персоналу других международных организаций и учреждений в Боснии и Герцеговине за их вклад в осуществление Мирного соглашения,

подчеркивая еще раз ту важную роль, которая отводится Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии в успешном развитии мирного процесса в Боснии и Герцеговине,

особо отмечая, что всеобъемлющее и скоординированное возвращение беженцев и перемещенных лиц во всем этом районе имеет критически важное значение для установления прочного мира,

принимая во внимание заявление Руководящего совета Совета по выполнению Мирного соглашения, сделанное в Люксембурге 9 июня 1998 года (S/1998/498, приложение), и выводы его предыдущих заседаний,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 10 июня 1998 года (S/1998/491),

принимая к сведению доклад Высокого представителя от 9 апреля 1998 года (S/1998/314),

определяя, что положение в этом районе по-прежнему создает угрозу для международного мира и безопасности,

будучи преисполнен решимости содействовать мирному урегулированию конфликтов в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

I

1. вновь заявляет о своей поддержке Мирного соглашения, а также Дейтонского соглашения об осуществлении положений о Федерации Боснии и Герцеговины от 10 ноября 1995 года (S/1995/1021, приложение), призывает стороны строго выполнять свои обязательства по этим соглашениям и выражает свое намерение рассматривать ход выполнения Мирного соглашения и ситуацию в Боснии и Герцеговине;

2. вновь подчеркивает, что главная ответственность за дальнейшее успешное осуществление мирного процесса лежит на самих властях в Боснии и Герцеговине и что сохранение готовности международного сообщества и основных доноров нести политическое, военное и экономическое бремя усилий в области осуществления и реконструкции будет зависеть от выполнения всеми властями в Боснии и Герцеговине Мирного соглашения и их активного участия в его осуществлении и в восстановлении гражданского общества, в частности в полном сотрудничестве с Международным трибуналом по бывшей Югославии, в укреплении совместных институтов и в содействии возвращению беженцев и перемещенных лиц;

3. напоминает сторонам еще раз, что в соответствии с Мирным соглашением они обязались в полной мере сотрудничать со всеми образованиями, участвующими в осуществлении этого мирного урегулирования, как это изложено в Мирном соглашении, или с теми, кто иным образом уполномочен Советом Безопасности, в том числе с Международным трибуналом по бывшей Югославии при выполнении им своих обязанностей по беспристрастному отправлению правосудия, и подчеркивает, что всестороннее сотрудничество государств и образований с Международным трибуналом включает, в частности, предоставление в распоряжение Трибунала для суда всех лиц, в отношении которых им вынесено обвинительное заключение, и направление информации, призванной содействовать Трибуналу в проведении расследований;

4. особо заявляет о своей полной поддержке сохраняющейся роли Высокого представителя, которая заключается в том, чтобы следить за выполнением Мирного соглашения, а также давать указания гражданским организациям и учреждениям, помогающим сторонам в выполнении Мирного соглашения, и координировать их деятельность, и вновь подтверждает, что Высокому представителю принадлежит на театре действий окончательное право толкования Приложения 10 об осуществлении гражданских аспектов к Мирному соглашению и что в случае спора он может давать свое толкование и выносить рекомендации, а также обязательные решения,

которые он считает необходимыми, по вопросам, проработанным Советом по выполнению Мирного соглашения в Бонне 9 и 10 декабря 1997 года;

5. заявляет о своей поддержке Люксембургского заявления Руководящего совета Совета по выполнению Мирного соглашения;

6. признает, что стороны уполномочили многонациональные силы, упомянутые в пункте 10 ниже, принимать такие меры, которые требуются, включая применение необходимой силы, для обеспечения соблюдения положений Приложения 1-А к Мирному соглашению;

7. подтверждает свое намерение внимательно следить за ситуацией в Боснии и Герцеговине, учитывая при этом доклады, представляемые на основании пунктов 18 и 25 ниже, и любые рекомендации, которые могут содержаться в этих докладах, а также свою готовность рассмотреть вопрос о введении мер в том случае, если любая из сторон будет существенно не выполнять свои обязательства по Мирному соглашению;

II

8. воздает должное тем государствам-членам, которые участвовали в многонациональных Силах по стабилизации, учрежденных в соответствии с его резолюцией 1088 (1996), и приветствует их готовность оказать помощь сторонам Мирного соглашения путем дальнейшего развертывания многонациональных Сил по стабилизации;

9. отмечает поддержку сторонами Мирного соглашения сохранения присутствия СПС, выраженную в Люксембургском заявлении Руководящего совета Совета по выполнению Мирного соглашения;

10. уполномочивает государства-члены, действующие через организацию, указанную в Приложении 1-А к Мирному соглашению, или в сотрудничестве с ней, сохранить присутствие на дополнительный запланированный период в 12 месяцев многонациональных Сил по стабилизации (СПС), созданных в соответствии с его резолюцией 1088 (1996), под единым командованием и управлением для выполнения задачи, указанной в Приложении 1-А и Приложении 2 к Мирному соглашению, и выражает свое намерение проводить анализ положения в целях дальнейшего продления этого полномочия, при необходимости, в свете развития событий, связанных с выполнением Мирного соглашения и ситуацией в Боснии и Герцеговине;

11. уполномочивает государства-члены, действующие на основании пункта 10 выше, принять все необходимые меры по выполнению и обеспечению соблюдения Приложения 1-А к Мирному соглашению, подчеркивает, что стороны по-прежнему несут равную ответственность за соблюдение этого приложения и в равной степени подпадают под такие меры по обеспечению соблюдения со стороны СПС, которые могут потребоваться для обеспечения осуществления этого приложения и защиты СПС, и принимает к сведению, что стороны согласились на принятие СПС таких мер;

12. уполномочивает государства-члены принимать по просьбе СПС все необходимые меры либо в защиту СПС, либо для оказания Силам содействия в осуществлении их миссии и признает право Сил принимать все необходимые меры с целью защитить себя от нападения или угрозы нападения;

13. уполномочивает государства-члены, действующие на основании пункта 10 выше, в соответствии с Приложением 1-А к Мирному соглашению принять все необходимые меры по

обеспечению соблюдения правил и процедур, установленных Командующим СПС и регулирующих командование и управление воздушным пространством над Боснией и Герцеговиной в отношении всех гражданских и военных воздушных перевозок;

14. просит власти Боснии и Герцеговины сотрудничать с Командующим СПС для обеспечения эффективного управления аэропортами в Боснии и Герцеговине в свете обязанностей, возложенных на СПС в отношении воздушного пространства Боснии и Герцеговины Приложением 1-А к Мирному соглашению;

15. требует, чтобы стороны уважали безопасность и свободу передвижения СПС и другого международного персонала;

16. предлагает всем государствам, в частности государствам региона, по-прежнему обеспечивать государствам-членам, действующим на основании пункта 10 выше, соответствующую поддержку и средства, включая средства транзита;

17. ссылается на все соглашения, касающиеся статуса Сил, о которых идет речь в Добавлении В к Приложению 1-А к Мирному соглашению, и напоминает сторонам об их обязательстве по-прежнему соблюдать их;

18. просит государства-члены, действующие через организацию, указанную в Приложении 1-А к Мирному соглашению, или в сотрудничестве с ней, продолжать представлять Совету - по соответствующим каналам - доклады, по крайней мере ежемесячно;

* * *

вновь подтверждая содержащееся в Уставе Организации Объединенных Наций юридическое основание, на базе которого СМПС был предоставлен мандат в резолюции 1035 (1995),

III

19. постановляет продлить мандат МООНБГ, включающей СМПС, на дополнительный период, заканчивающийся 21 июня 1999 года, и постановляет также, что на СМПС по-прежнему возлагаются задачи, изложенные в Приложении 11 к Мирному соглашению, включая задачи, о которых идет речь в выводах Лондонской, Боннской и Люксембургской конференций и которые были согласованы с властями в Боснии и Герцеговине;

/...

20. просит Генерального секретаря регулярно информировать Совет о деятельности СМПС и достигнутом ими прогрессе в деле содействия перестройке правоохранительных органов и каждые три месяца представлять доклад о ходе осуществления мандата МООНБГ в целом;

21. вновь заявляет, что успешное осуществление задач СМПС зависит от качества, опыта и профессиональных навыков их персонала, и вновь настоятельно призывает государства-члены при содействии Генерального секретаря обеспечить наличие такого квалифицированного персонала;

22. вновь подтверждает обязанность сторон в полной мере сотрудничать с СМПС и давать указания своим соответствующим ответственным должностным лицам и властям обеспечивать СМПС всестороннюю поддержку во всех соответствующих вопросах;

23. повторяет свой призыв ко всем тем, кого это касается, обеспечить как можно более тесную координацию деятельности между Высоким представителем, СПС, МООНБГ и соответствующими гражданскими организациями и учреждениями, с тем чтобы добиться успешного осуществления Мирного соглашения и первоочередных задач плана укрепления гражданских аспектов мирного урегулирования, а также безопасности персонала СМПС;

24. настоятельно призывает государства-члены в ответ на ощутимый прогресс, достигнутый сторонами в деле перестройки их правоохранительных органов, активизировать свои усилия по обеспечению, на основе финансирования за счет добровольных взносов и в координации с СМПС, профессиональной подготовки и предоставлению оборудования и соответствующей помощи для сил местной полиции в Боснии и Герцеговине;

25. просит также Генерального секретаря продолжать представлять Совету предусмотренные Приложением 10 к Мирному соглашению и выводами Конференции по выполнению Мирного соглашения, состоявшейся в Лондоне 4 и 5 декабря 1996 года (S/1996/1012), доклады Высокого представителя об осуществлении Мирного соглашения, и в частности о выполнении сторонами их обязательств по этому соглашению;

26. постановляет продолжать заниматься этим вопросом.
